

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1971-1972.

26 APRIL 1972

BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1972.

(Kredieten betreffende de Buitenlandse Zaken.)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE ZAKEN (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER PARISIS.

DAMES EN HEREN,

Overeenkomstig de wens van de Minister wordt de bespreking van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken in twee delen gesplitst :

— aan de ene kant worden behandeld de begrotingskredieten, de stijging van de kredieten en van het aantal personeelsleden ten gevolge van de uitbreiding van de aan het departement toegewezen taken,

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter de heer Van Acker.

A. — Leden : de heren De Keersmaeker, Dewulf, Nothomb, Otte, Parisis, Swaelen, Van Aal, Vandamme (Fernand). — de heren Dejardin, Denison, Geldolf, Glinne, Radoux, Van Acker, Van Eynde. — de heren De Croo, Hannotte, Van Offelen, Waltniel. — de heren Bertrand (Pierre), Outers. — de heren De Facq, Van der Elst.

B. — Plaatsvervangers : de heren Chabert, Claeys, d'Alcantara, Desmarests. — de heren Baudson, Collignon, Laridon, Van Lent. — de heren Delforge, Gillet. — de heer Perin. — de heer Schiltz.

Zie :

4-VIII (1971-1972) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1971-1972.

26 AVRIL 1972

BUDGET

du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, pour l'année budgétaire 1972.

(Crédits afférents aux Affaires étrangères.)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. PARISIS.

MESDAMES, MESSIEURS,

La discussion du budget du Ministère des Affaires étrangères a été, selon le vœu du Ministre, scindée en deux parties :

— d'une part, l'appréciation des crédits budgétaires, des majorations de crédits et du nombre d'agents face au développement des tâches assumées par le Département;

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Van Acker.

A. — Membres : MM. De Keersmaeker, Dewulf, Nothomb, Otte, Parisis, Swaelen, Van Aal, Vandamme (Fernand). — MM. Dejardin, Denison, Geldolf, Glinne, Radoux, Van Acker, Van Eynde. — MM. De Croo, Hannotte, Van Offelen, Waltniel. — MM. Bertrand (Pierre), Outers. — MM. De Facq, Van der Elst.

B. — Suppléants : MM. Chabert, Claeys, d'Alcantara, Desmarests. — MM. Baudson, Collignon, Laridon, Van Lent. — MM. Delforge, Gillet. — M. Perin. — M. Schiltz.

Voir :

4-VIII (1971-1972) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Amendements.

— aan de andere kant het beleid van de Regering in verband met verschillende problemen, waaronder in de eerste plaats het Midden-Oosten en de Europese samenwerking.

Overeengekomen is dat in openbare vergadering aan de problemen in verband met de ontwikkelingssamenwerking en de buitenlandse handel een afzonderlijk debat gewijd zal worden.

Ingevolge een gelijktijdige suggestie van een commissielid en van de Minister wordt voorgesteld dat aan het debat over de Europese samenwerking speciale aandacht wordt geschonken op een ogenblik waarop dit probleem de publieke opinie in verschillende E. E. G.-landen bezighoudt.

UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN.

Algemene stijging van de kredieten en rechtvaardiging daarvan.

De Minister wijst erop dat enerzijds de voor Sectie I van de begroting (Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking) uitgetrokken kredieten tijdens de laatste vijf jaren gemiddeld met 6,39 % gestegen zijn en dat anderzijds het totale bedrag van de voor Sectie I in 1972 gevraagde kredieten 2 719 891 000 F beloopt, d.i. 307 345 000 F of 12,73 % meer dan het bedrag van de overeenstemmende kredieten welke oorspronkelijk op de begroting voor 1971 waren uitgetrokken.

Hierbij dienen echter twee opmerkingen gemaakt te worden :

1^o) Het bedrag van de voor Sectie I van de begroting 1971 uitgetrokken kredieten, d.i. 2 412 546 000 F, zal op 2 667 615 000 F gebracht worden bij aanpassingskredieten; zodoende zal de brutostijging van de voor het begrotingsjaar 1972 gevraagde kredieten in vergelijking met die voor 1971 beperkt blijven tot 1,95 %.

2^o) Afgezien van het buitengewone krediet van 138 500 000 F dat voorkomt onder de aanpassingskredieten voor 1971 onder artikel 34.12, die zijn bestemd voor de tegemoetkoming van België ten gunste van de slachtoffers van rampen in de wereld, bedraagt het netto stijgingspercentage van de voor 1972 gevraagde kredieten in vergelijking met de aangepaste kredieten voor 1971, 7,54 %.

Dit is het percentage dat dient vergeleken te worden met de gemiddelde groei, die 6,39 % bedraagt voor de kredieten welke in de jongste vijf jaren voor Sectie I zijn uitgetrokken.

Uit die vergelijking blijkt dat het groeiritme van de begroting voor 1972 iets hoger ligt. Zulks is een gevolg van het door de Minister van Buitenlandse Zaken beoogde beleid, dat erin bestaat in de vijf komende jaren het instrument van onze buitenlandse politiek, d.w.z. het bestuur van zijn departement, de diplomatieke zendingen en de Belgische consulaire posten in het buitenland, aan te passen aan de nieuwe eisen die voortvloeien uit de ingrijpende wijzigingen die de betrokken activiteiten zullen ondergaan en die noodzakelijk zijn geworden omdat de internationale betrekkingen zich aanzienlijk ontwikkeld hebben en naar vorm en aard grondig zijn veranderd.

Tot staving daarvan zij erop gewezen dat het aantal diplomatieke en consulaire posten in de laatste twintig

— d'autre part, la politique du Gouvernement concernant différents problèmes et, en premier lieu, le Moyen-Orient et la coopération européenne.

Il a été entendu que les discussions en séance publique se dérouleraient de telle façon que notamment les problèmes de la coopération au développement et du commerce extérieur seraient traités au cours de débats distincts.

Comme suite à la suggestion simultanée d'un membre de la commission et du Ministre, il est proposé que le débat sur la coopération européenne revête un caractère d'importance particulière au moment où ce problème est présenté à l'opinion publique chez différents partenaires de la C. E. E.

EXPOSE DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES.

Accroissement global des crédits budgétaires et sa justification.

Le Ministre fait observer, d'une part, que le taux d'accroissement moyen des crédits de la Section I du budget (Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement) a été pendant les cinq dernières années de 6,39 % et, d'autre part, que l'ensemble des crédits sollicités à la Section I pour 1972 s'élève à 2 719 891 000 F, soit 307 345 000 F ou 12,73 % de plus que le montant des crédits correspondants initialement prévus au budget pour 1971.

Toutefois, deux remarques doivent être formulées :

1^o) Le montant des crédits inscrits à la Section I du budget pour l'année 1971, soit 2 412 546 000 F, sera porté à 2 667 615 000 F par le feuillet d'ajustement de manière telle que l'accroissement brut du montant des crédits demandés pour l'année 1972 par rapport à ceux de 1971, se limitera à 1,95 %.

2^o) Abstraction faite du crédit exceptionnel de 138 500 000 F que comporte le feuillet d'ajustement du budget pour 1971 en son article 34.12 au titre d'intervention de la Belgique en faveur des victimes d'événements malheureux survenus dans le monde, le pourcentage net d'augmentation des crédits demandés pour 1972 par rapport à ceux ajustés de 1971, s'élève à 7,54 %.

C'est ce dernier pourcentage qu'il convient de comparer au taux d'accroissement moyen des crédits de la Section I pendant les cinq dernières années, à savoir 6,39 %.

Cette comparaison révèle, pour le budget de 1972, un rythme de croissance légèrement supérieur lié à la politique préconisée par le Ministre des Affaires étrangères et qui consiste à adapter progressivement pendant les cinq années à venir, l'outil de la politique extérieure de la Belgique que constituent l'administration de son département ainsi que les missions diplomatiques et les postes consulaires belges à l'étranger, aux exigences nouvelles nées de la transformation fondamentale des activités, engendrées par le développement considérable des relations internationales et les modifications profondes de la forme et de la nature de celles-ci.

Il suffit, pour illustrer ce propos, de constater que pendant les vingt dernières années le nombre des postes diplo-

jaar van 85 tot 115 gestegen is en het aantal vaste vertegenwoordigingen bij internationale instellingen van 5 tot 9.

Het is derhalve begrijpelijk dat de Minister over meer middelen wenst te beschikken dan tot nog toe het geval was voor de verdediging van onze vitale belangen op het politieke, economische en financiële terrein.

Concreet gezien kan het doel als volgt worden omschreven :

1º) aanpassing van het aantal in dienst zijnde ambtenaren van de carrière hoofdbestuur aan de bestaande personeelsformatie, waarin thans nog 113 vacatures zijn; voorts vervulling en wijziging van die personeelsformatie volgens de nieuwe behoeften;

2º) Uitbreiding — via een passende aanwerving — van het aantal in dienst zijnde ambtenaren in de carrière, in de buitenlandse dienst en in de kanselarijcarrière; volgens de huidige personeelsformatie ontbreken in die carrières nog 117, resp. 120 ambtenaren.

3º) verhoging van het aantal personeelsleden bij de diplomatieke missies en de consulaire posten, waar het werk toeneemt naar gelang van de ontwikkeling van het land waarin zij gevestigd zijn;

4º) geleidelijke vervanging, om redenen van doelmatigheid en veiligheid, van een aantal leden van het hulppersoneel van de diplomatieke missies en consulaire posten door personeelsleden van de carrière;

5º) onvermijdelijke aanpassing van wedden en lonen van het hulppersoneel aan de plaatselijke toestanden op de arbeidsmarkt;

6º) afwerking van gebouwen en meubilair voor de diplomatieke missies en de consulaire posten;

7º) verbetering van de materiële voorwaarden waaronder de in het buitenland gevestigde personeelsleden hun taak moeten vervullen.

Getalsterkte en aanwerving.

Aan de eerste twee punten van bovenstaande lijst moet bijzonder veel aandacht worden gewijd, want daarvan hangt in hoge mate de normale werking van de diensten van het departement af.

Daarom worden ze hierna in detail onderzocht.

1) Carrière hoofdbestuur.

De huidige vaste personeelsformatie van die carrière omvat 773 betrekkingen die, volgens de statutaire hiërarchie, als volgt verdeeld zijn :

- Niveau I : 196 betrekkingen.
- Niveau II : 177 betrekkingen.
- Niveau III : 275 betrekkingen.
- Niveau IV : 125 betrekkingen.

matiques et consulaires est passé de 85 à 115 et celui des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux, de 5 à 9.

Devant une telle situation il est concevable que le Ministre responsable soit amené, en vue d'assumer la défense vitale des intérêts politiques, économiques et financiers du pays, à mettre en œuvre, des moyens plus importants que ceux dont il a disposé jusqu'à présent.

Concrètement, les objectifs à atteindre à terme peuvent se définir de la manière suivante :

1º) l'adaptation des effectifs de la carrière à l'administration centrale du département aux cadres existants, lesquels présentent encore actuellement 113 vacances, l'extension et l'aménagement de ceux-ci en fonction des impératifs nouveaux;

2º) le renforcement par des recrutements appropriés des effectifs de la carrière du service extérieur et de la carrière de chancellerie, lesquels sont encore respectivement de 117 et 120 unités inférieurs aux cadres existants;

3º) le renforcement de l'effectif de missions diplomatiques et de postes consulaires dont l'activité augmente en fonction du développement du pays où ils sont établis;

4º) le remplacement progressif, pour des motifs d'efficacité et de sécurité, d'un certain nombre d'agents auxiliaires de missions diplomatiques et des postes consulaires par des agents de carrière;

5º) l'adaptation inévitable des salaires et rémunérations des agents auxiliaires aux conditions des marchés de la main-d'œuvre qui prévalent aux lieux où ils exercent leur activité;

6º) l'achèvement de l'équipement immobilier et mobilier des missions diplomatiques et des postes consulaires;

7º) l'amélioration des conditions matérielles dans lesquelles les agents chargés de fonctions à l'étranger, remplissent leur mission.

Effectifs et recrutements.

Les deux premiers points de la nomenclature précédente méritent une attention particulière en ce sens que le fonctionnement normal des services du département dépend essentiellement de leur réalisation.

C'est la raison pour laquelle il se justifie d'en examiner plus en détail la portée réelle.

1) Carrière d'administration centrale.

Le cadre définitif actuel de cette carrière comporte 773 emplois répartis, selon la hiérarchie statutaire, de la manière suivante :

- Niveau I : 196 emplois.
- Niveau II : 177 emplois.
- Niveau III : 275 emplois.
- Niveau IV : 125 emplois.

Thans zijn 660 personeelsleden in dienst, die als volgt verdeeld zijn :

Niveau I : 166 personeelsleden.
Niveau II : 162 personeelsleden.
Niveau III : 223 personeelsleden.
Niveau IV : 109 personeelsleden.

De 113 overblijvende vacatures in de huidige formatie, waarin zo spoedig mogelijk moet worden voorzien, treft men dan ook aan op alle niveaus van de hiërarchie :

Niveau I : 196 — 166 of 30 vacatures.
Niveau II : 177 — 162 of 15 vacatures.
Niveau III : 275 — 223 of 52 vacatures.
Niveau IV : 125 — 109 of 16 vacatures.

Nadat daarin voorzien zal zijn, moet de personeelsformatie — om die administratie in staat te stellen het hoofd te bieden aan de nieuwe opdrachten die zij moet vervullen — derwijze worden uitgebreid, dat het aantal reeds bestaande betrekkingen uiteindelijk met 25 % vermeerderd wordt.

Uit de in dit verband gemaakte studies blijkt dat de nieuw in te stellen betrekkingen als volgt zouden moeten worden gespreid over de verschillende niveaus van de hiërarchie, onder het voorbehoud dat in de loop van de eerstkomende vijf jaren geen wijziging in de behoeften optreedt :

Niveau I : 44 betrekkingen.
Niveau II : 46 betrekkingen.
Niveau III : 70 betrekkingen.
Niveau IV : 38 betrekkingen.

2) *Carrière in de buitenlandse dienst.*

De vaste personeelsformatie van de carrière in de buitenlandse dienst telt 436 betrekkingen die, volgens de hiërarchie van de graden, als volgt zijn gespreid :

Eerste administratieve klasse : 16 betrekkingen.
Tweede administratieve klasse : 120 betrekkingen.
Derde administratieve klasse : 140 betrekkingen.
Vierde administratieve klasse : 70 betrekkingen.
Vijfde administratieve klasse : 40 betrekkingen.
Zesde administratieve klasse : 50 betrekkingen.

De 319 werkelijk in dienst zijnde agenten, die tot de vaste formatie van deze carrière behoren, zijn, naar hun graad, onderverdeeld als volgt :

Eerste administratieve klasse : 16 agenten.
Tweede administratieve klasse : 93 agenten.
Derde administratieve klasse : 139 agenten.
Vierde administratieve klasse : 27 agenten.
Vijfde administratieve klasse : 23 agenten.
Zesde administratieve klasse : 21 agenten.

Quant à l'effectif, il se compose de 660 agents répartis comme suit :

Niveau I : 166 agents.
Niveau II : 162 agents.
Niveau III : 223 agents.
Niveau IV : 109 agents.

Les 113 vacances qui subsistent encore dans le cadre existant et qu'il importe de combler au plus tôt se situent par conséquent à tous les niveaux de la hiérarchie et se répartissent de la manière indiquée ci-après :

Niveau I : 196 — 166 ou 30 vacances.
Niveau II : 177 — 162 ou 15 vacances.
Niveau III : 275 — 223 ou 52 vacances.
Niveau IV : 125 — 109 ou 16 vacances.

Une fois ces vacances comblées, le cadre devrait, en vue de mettre cette administration en état de faire face aux tâches nouvelles avec lesquelles elle se trouve confrontée, être étendu dans une proportion qui, au terme de la réalisation, a été évaluée à 25 % du nombre des emplois déjà existants.

Les études entreprises à cette fin permettent de conclure que les emplois nouveaux à créer devraient, à moins d'une évolution des besoins au cours des cinq prochaines années, être répartis selon les divers niveaux de la hiérarchie de la manière exprimée ci-après :

Niveau I : 44 emplois.
Niveau II : 46 emplois.
Niveau III : 70 emplois.
Niveau IV : 38 emplois.

2) *Carrière du service extérieur.*

Le cadre définitif de la carrière du service extérieur comporte 436 emplois répartis selon la hiérarchie des grades, de la manière exprimée ci-après :

Première classe administrative : 16 emplois.
Deuxième classe administrative : 120 emplois.
Troisième classe administrative : 140 emplois.
Quatrième classe administrative : 70 emplois.
Cinquième classe administrative : 40 emplois.
Sixième classe administrative : 50 emplois.

L'effectif à imputer sur le cadre définitif de cette carrière se compose de 319 agents répartis selon leur grade de la manière suivante :

Première classe administrative : 16 agents.
Deuxième classe administrative : 93 agents.
Troisième classe administrative : 139 agents.
Quatrième classe administrative : 27 agents.
Cinquième classe administrative : 23 agents.
Sixième classe administrative : 21 agents.

Bij de werkelijk bezette ambten van de vaste formatie moeten die van de tijdelijke formatie worden gevoegd, nl. 25 agenten van de tweede administratieve klasse en 7 agenten van de derde administratieve klasse.

Uit een vergelijking van het aantal in dienst zijnde agenten van de vaste formatie met het totale aantal waarin die formatie voorziet, blijkt dat er nog 117 vacatures zijn, die vooral in de drie laagste graden aangetroffen worden :

Tweede administratieve klasse : 120-93 of 27 vacatures.

Derde administratieve klasse : 140-139 hetzij 1 vacature.

Vierde administratieve klasse : 70-27 of 43 vacatures.

Vijfde administratieve klasse : 40-23 of 17 vacatures.

Zesde administratieve klasse : 50-21 of 29 vacatures.

Nu is het personeelstekort juist in die laatste drie graden het meest nijpend.

Het is zonder meer duidelijk dat de normale werking van de diplomatieke missies en consulaire posten hoofdzakelijk afhangt van het feit of dat personeel beschikbaar is.

Het ware nochtans illusoir en uiteindelijk weinig wenselijk over te gaan tot een overhaaste aanwerving van een — in vergelijking met het totale aantal betrekkingen waarin de formatie voorziet — zo groot aantal ambtenaren.

De uitslagen van de vergelijkende aanwervingsexamens die de jongste vijf jaar georganiseerd zijn, staven zulks :

A l'effectif du cadre définitif il convient d'ajouter celui du cadre temporaire, à savoir : 25 agents de la deuxième classe administrative et 7 agents de la troisième classe administrative.

La comparaison du nombre des agents qui composent l'effectif du cadre définitif au nombre des emplois qui y sont prévus fait apparaître qu'il y subsiste 117 vacances réparties en ordre principal dans les trois grades inférieurs :

Deuxième classe administrative : 120-93 ou 27 vacances.

Troisième classe administrative : 140-139 ou 1 vacance.

Quatrième classe administrative : 70-27 ou 43 vacances.

Cinquième classe administrative : 40-23 ou 17 vacances.

Sixième classe administrative : 50-21 ou 29 vacances.

Or, c'est précisément dans ces trois derniers grades que le défaut de personnel se fait sentir avec la plus grande acuité.

Il est évident que le fonctionnement normal des missions diplomatiques et des postes consulaires dépend essentiellement de la disponibilité de ce personnel.

Il est cependant illusoire et en définitive peu souhaitable de procéder à un recrutement hâtif d'un nombre d'agents aussi important par rapport au nombre total des emplois du cadre.

Les résultats des concours de recrutement organisés au cours des cinq dernières années corroborent cette affirmation :

Jaar van vergelijkend examen Année de concours	Te begeven betrekkingen Emplois offerts		Aantal deelnemers Nombre de participants		Aantal aangeworven ambtenaren Nombre des agents recrutés	
	F	N	F	N	F	N
1967	6	10	11	18	3	2
1968	6	10	8	24	4	10
1969	8	8	10	13	4	5
1970	8	8	9	16	2	7
1971	8	8	30	18	6	8
Totalen — Totaux	36	44	68	89	19	32

De geringe belangstelling van de jonge academici voor die vergelijkende examens schijnt hoofdzakelijk te wijten te zijn aan de verouderde programma's en aan de wijze waarop het examen georganiseerd wordt. Men heeft dan ook tot een aanmerkelijke hervorming besloten, waarbij :

a) de lijst van de in aanmerking komende diploma's wordt uitgebreid; voortaan behoren daartoe alle titels die

La raison principale du manque d'intérêt des jeunes universitaires pour ces concours semble résider dans le vieillissement des programmes des épreuves et des modalités d'organisation de celles-ci. Aussi a-t-il été décidé d'y apporter une réforme substantielle consistant dans les aménagements suivants :

a) l'élargissement de la liste des diplômes admissibles dans laquelle figurent désormais tous les titres qui permettent à

de houders ervan toegang verlenen tot de betrekkingen van niveau I in de statutaire hiërarchie van het Rijkspersoneel;

b) via reglementen een kalender voor de organisatie van de examens wordt vastgelegd;

c) de programma's zodanig worden gewijzigd dat de traditionele schriftelijke examens over vakken zoals geschiedenis van de diplomatie, volkenrecht, geschiedenis van België, internationaal privaatrecht en staathuishoudkunde worden vervangen door een gesprek dat bedoeld is om de desbetreffende basiskennis van de gegadigden na te gaan;

d) de duur van de stage van 24 tot 18 maanden teruggebracht en die stage zelf beter georganiseerd wordt, om ze efficiënter te maken;

e) na afloop van de stage een zes maanden durende economische en sociale opleidingscyclus georganiseerd wordt.

3) *Kanselarijcarrière.*

De toestand in de kanselarijcarrière verschilt weinig of niet van de carrière in de buitenlandse dienst.

De vaste personeelsformatie van de kanselarijcarrière omvat 250 betrekkingen die volgens de hiërarchie der graden als volgt onderverdeeld zijn :

Eerste administratieve klasse : 24 betrekkingen.
Tweede administratieve klasse : 40 betrekkingen.
Derde administratieve klasse : 66 betrekkingen.
Vierde administratieve klasse : 120 betrekkingen.

De personeelsbezetting in die formatie bestaat uit 130 agenten, die volgens hun graad als volgt onderverdeeld zijn :

Eerste administratieve klasse : 15 agenten.
Tweede administratieve klasse : 14 agenten.
Derde administratieve klasse : 47 agenten.
Vierde administratieve klasse : 54 agenten.

Bij de in dienst zijnde agenten van de vaste personeelsformatie moeten die van de tijdelijke formatie worden gevoegd, namelijk drie agenten van de eerste administratieve klasse.

Uit de verhouding van het aantal in dienst zijnde agenten van de vaste personeelsformatie tot het aantal betrekkingen waarin die formatie voorziet, blijkt dat 120 betrekkingen onbezet blijven en zulks in alle hiërarchische graden.

Eerste administratieve klasse : 24 — 15 of 9 vacatures
Tweede administratieve klasse : 40 — 14 of 26 vacatures.
Derde administratieve klasse : 66 — 47 of 19 vacatures.
Vierde administratieve klasse : 120 — 54 of 66 vacatures

Het grootste aantal vacatures is, evenals in de carrière in de buitenlandse dienst, in de aanvangsgraad van de hiërarchie te vinden.

In 1972 zal een aanwervingsexamen volgens de gewone criteria worden georganiseerd, ten einde in een deel van die vacatures te voorzien.

Indien dit examen de verwachte resultaten niet oplevert, zullen andere maatregelen moeten worden overwogen, zoals een wijziging van de programma's, die gemoderniseerd en vereenvoudigd zouden worden.

* * *

leurs titulaires d'accéder aux emplois du niveau I de la hiérarchie statutaire des agents de l'Etat;

b) la détermination par la voie réglementaire d'un calendrier d'organisation des concours;

c) la transformation des programmes par la substitution aux épreuves écrites traditionnelles portant sur les branches telles que l'histoire diplomatique, le droit des gens, l'histoire de Belgique, le droit international privé et l'économie politique, d'une interview destinée à vérifier les connaissances de base des candidats relatives à ces matières;

d) la réduction de 24 à 18 mois, de la durée du stage et une meilleure organisation de celui-ci en vue de le rendre plus efficace;

e) l'organisation, après la fin du stage, d'un cycle de formation économique et sociale d'une durée de six mois.

3) *Carrière de chancellerie.*

La situation dans la carrière de chancellerie n'est guère différente de celle qui existe dans la carrière du service extérieur.

Le cadre définitif de la carrière de chancellerie comporte 250 emplois répartis selon la hiérarchie des grades de la manière suivante :

Première classe administrative : 24 emplois.
Deuxième classe administrative : 40 emplois.
Troisième classe administrative : 66 emplois.
Quatrième classe administrative : 120 emplois.

L'effectif à imputer sur le cadre définitif de cette carrière se compose de 130 agents répartis selon leur grade de la manière indiquée ci-après :

Première classe administrative : 15 agents.
Deuxième classe administrative : 14 agents.
Troisième classe administrative : 47 agents.
Quatrième classe administrative : 54 agents.

A l'effectif du cadre définitif, il convient d'ajouter celui du cadre temporaire, à savoir, 3 agents de la première classe administrative.

La comparaison du nombre des agents qui composent l'effectif du cadre définitif au nombre des emplois qui y sont prévus fait apparaître, qu'il y subsiste 120 vacances réparties sur tous les grades de la hiérarchie.

Première classe administrative : 24 — 15 ou 9 vacances.
Deuxième classe administrative : 40 — 14 ou 26 vacances.
Troisième classe administrative : 66 — 47 ou 19 vacances.
Quatrième classe administrative : 120 — 54 ou 66 vacances.

On constate que, comme pour la carrière du service extérieur, le nombre le plus important des vacances existantes se situe dans le grade de début de la hiérarchie.

Un concours de recrutement sera organisé en 1972 selon les critères habituels pour tenter de combler une part de ces vacances.

Si ce concours ne donnait pas les résultats escomptés, d'autres mesures devraient être envisagées qui pourraient consister dans une modification des programmes dans le sens de la modernisation et de la simplification.

* * *

Taalevenwicht in de administratie.

De toepassing van de wet op het gebruik van de talen in bestuurszaken bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking heeft een aantal problemen doen rijzen, die de verantwoordelijke overheid sedert een paar jaar tracht op te lossen.

Er dient te worden onderzocht of de in dit opzicht getroffen maatregelen het verwachte resultaat hebben opgeleverd.

Men mag zeggen dat er, wat betreft de loopbaan bij het hoofdbestuur, een bevredigend taalevenwicht heerst, zoals blijkt uit de volgende tabel betreffende de verdeling volgens de taalrol van de personeelsleden :

Trappen van de hiërarchie	Aantal personeelsleden van de Franse taalrol	Aantal personeelsleden van de Nederlandse taalrol
<i>Niveau I :</i>		
1 ^{ste} trap	6	11
2 ^{de} trap	21	15
3 ^{de} trap	16	16
4 ^{de} trap	38	43
	81	85
<i>Niveau II :</i>		
5 ^{de} trap	6	4
6 ^{de} trap	21	18
7 ^{de} trap	61	52
	88	74
<i>Niveau III :</i>		
8 ^{ste} trap	5	4
9 ^{de} trap	25	29
10 ^{de} trap	75	85
	105	118
<i>Niveau IV :</i>		
11 ^{de} trap	6	5
12 ^{de} trap	48	50
	54	55
Totalen	328	332

In verband met de carrière in de buitenlandse dienst en de kanselarijcarrière bepaalt artikel 47, § 5, 2^{de} lid, van de wet op het gebruik van de talen in bestuurszaken dat :

L'équilibre linguistique au sein de l'administration.

La mise en application de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement a posé certains problèmes à la solution desquels les autorités responsables s'emploient depuis plusieurs années.

Aussi importe-t-il d'examiner si les mesures arrêtées à cette fin ont produit les effets escomptés.

Il est permis d'affirmer que, pour ce qui concerne la carrière d'administration centrale, l'équilibre linguistique est réalisé de façon satisfaisante ainsi que le prouve le tableau de répartition des agents qui composent l'effectif, selon leur appartenance linguistique, dont on prendra connaissance ci-après :

Degrés de la hiérarchie	Nombre des agents du rôle français	Nombre des agents du rôle néerlandais
<i>Niveau I :</i>		
1 ^{er} degré	6	11
2 ^e degré	21	15
3 ^e degré	16	16
4 ^e degré	38	43
	81	85
<i>Niveau II :</i>		
5 ^e degré	6	4
6 ^e degré	21	18
7 ^e degré	61	52
	88	74
<i>Niveau III :</i>		
8 ^e degré	5	4
9 ^e degré	25	29
10 ^e degré	75	85
	105	118
<i>Niveau IV :</i>		
11 ^e degré	6	5
12 ^e degré	48	50
	54	55
Totaux	328	332

En ce qui concerne la carrière du service extérieur et la carrière de chancellerie, l'article 47, § 5, alinéa 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative exige :

1°) de betrekkingen die voor de gezamenlijke buitenlandse diensten aangewezen zijn op alle trappen van de hiërarchie, in gelijke mate over de personeelsleden van beide taalrollen verdeeld worden;

2°) het personeel dat voor de betrekkingen van de gezamenlijke buitenlandse diensten aangewezen is, ten overstaan van de door de vaste wervingssecretaris samengestelde examencommissie het bewijs moet hebben geleverd dat het een aan zijn functie aangepaste kennis van de tweede taal, het Frans of het Nederlands, bezit.

In de functionele hiërarchie van de buitenlandse diensten heerst een bevredigend taalevenwicht, zowel in de carrière in de buitenlandse dienst als in de kanselarijcarrière, zoals blijkt uit de volgende tabel :

Carrière in de buitenlandse dienst.

Functionele hiërarchie	Personeelsleden van de Franse taalrol	Personeelsleden van de Nederlandse taalrol
Hoofd van een post A 1 ...	5	5
Hoofd van een post A 2 ...	18	19
Hoofd van een post A 3 ...	37	37
Minister adviseur ...	10	10
Adviseur ...	32	30
Eerste Secretaris of Consul ...	16	11
Secretaris, Attaché of Vice-Consul ...	17	22
Totaal ...	135	134

Kanselarijcarrière

Functionele hiërarchie	Personeelsleden van de Franse taalrol	Personeelsleden van de Nederlandse taalrol
Kanselier ..	34	43
Adjunct-kanselier ...	9	9
Opsteller ..	8	9
Totaal ...	51	61

Bovendien hebben alle personeelsleden van de carrière in de buitenlandse dienst en bijna al die van de kanselarijcarrière die in het buitenland in functie zijn, ten overstaan van een naar de wettelijke voorschriften samengestelde examencommissie het bewijs geleverd dat zij van de tweede landstaal, hetzij het Frans, hetzij het Nederlands, een kennis bezitten die met de door hen uitgeoefende functies overeenstemt.

De toestand inzake het taalevenwicht in de statutaire hiërarchie is in de loop van de laatste jaren eveneens aanzienlijk verbeterd, zoals blijkt uit de onderstaande tabellen betreffende de in de bestaande personeelsformaties ingeschreven vaste betrekkingen.

1°) que les emplois affectés à l'ensemble des services établis à l'étranger soient répartis en nombre égal, et à tous les degrés de la hiérarchie, entre les agents des deux rôles linguistiques;

2°) que les titulaires des emplois affectés à l'ensemble des services établis à l'étranger aient fourni, devant un jury composé par le secrétaire permanent au recrutement, la preuve qu'ils possèdent de la seconde langue nationale, le néerlandais ou le français, une connaissance appropriée à leurs fonctions.

L'équilibre linguistique dans la hiérarchie fonctionnelle des services établis à l'étranger est réalisé de façon satisfaisante, aussi bien en ce qui concerne la carrière du service extérieur qu'en ce qui concerne la carrière de chancellerie, ainsi que l'on peut le constater à la lecture des tableaux suivants :

Carrière du service extérieur.

Hiérarchie fonctionnelle	Agents du rôle français	Agents du rôle néerlandais
Chef de poste A 1 ...	5	5
Chef de poste A 2 ...	18	19
Chef de poste A 3 ...	37	37
Ministre conseiller ...	10	10
Conseiller ...	32	30
Premier Secrétaire ou Consul	16	11
Secrétaire, Attaché ou Vice-Consul ...	17	22
Totaux ...	135	134

Carrière de chancellerie.

Hiérarchie fonctionnelle	Agents du rôle français	Agents du rôle néerlandais
Chancelier ...	34	43
Chancelier adjoint ...	9	9
Rédacteur ...	9	9
Totaux ..	51	61

Au surplus, tous les agents de la carrière du service extérieur et presque tous ceux de la carrière de chancellerie, en activité à l'étranger ont déjà fourni la preuve devant un jury composé conformément aux prescriptions légales, qu'ils possèdent de la seconde langue nationale, soit le français ou le néerlandais, une connaissance appropriée aux fonctions qu'ils exercent.

Quant à l'équilibre linguistique dans la hiérarchie statutaire, la situation s'est également améliorée de façon sensible, au cours des dernières années, ainsi que le montrent les tableaux suivants, relatifs aux emplois définitifs imputés sur les cadres existants :

Carrière in de buitenlandse dienst.

Carrière du service extérieur.

Graad	Franse taalrol Rôle français		Nederlandse taalrol Rôle néerlandais		Grades
	formatie cadre	werkelijke bezetting effectif	formatie cadre	werkelijke bezetting effectif	
Eerste klasse	8	8	8	8	Première classe.
Tweede klasse	60	50	60	43	Deuxième classe.
Derde klasse	70	69	70	70	Troisième classe.
Vierde klasse	35	19	35	8	Quatrième classe.
Vijfde klasse	20	9	20	14	Cinquième classe.
Zesde klasse	25	8	25	13	Sixième classe.
Totalen	218	163	218	156	Totaux.

Kanselarijcarrière.

Carrière de chancellerie.

Graad	Franse taalrol Rôle français		Nederlandse taalrol Régime néerlandais		Grades
	formatie cadre	werkelijke bezetting effectif	formatie cadre	werkelijke bezetting effectif	
Eerste klasse	12	7	12	8	Première classe.
Tweede klasse	20	7	20	7	Deuxième classe.
Derde klasse	33	23	33	24	Troisième classe.
Vierde klasse	60	23	60	31	Quatrième classe.
Totalen	125	60	125	70	Totaux.

Er valt evenwel op te merken dat in de carrière in de buitenlandse dienst nog 25 personeelsleden, die betrekkingen van de tweede klasse bekleden en 7 personeelsleden die betrekking van de derde klasse bekleden, overblijven; allen behoren zij tot de Franse taalrol en zij zijn ingeschreven in een tijdelijke personeelsformatie die zal verdwijnen naarmate de betrokken personeelsleden tot een hogere graad bevorderd zullen worden, dan wel op pensioen of ter beschikking gesteld bij definitieve maatregel.

Hetzelfde geldt voor de kanselarijcarrière, waarin nog drie ambtenaren overblijven die betrekkingen van de eerste klasse bekleden, tot de Franse taalrol behoren en in een tijdelijke personeelsformatie ingeschreven zijn.

De coördinatie in het Departement.

Wegens de speciale structuur van het departement rijst er een probleem inzake de coördinatie tussen de verschillende diensten waaruit het bestaat, en wel in verband met

Cependant il convient d'observer qu'il subsiste dans la carrière du service extérieur 25 agents titulaires d'emplois de la deuxième classe et 7 agents titulaires d'emplois de la troisième classe, appartenant tous au rôle linguistique français et imputés sur un cadre temporaire appelé à disparaître au gré de la promotion ou de la mise en disponibilité par mesure définitive des agents concernés.

Il en est de même en ce qui concerne la carrière de chancellerie où il subsiste trois agents titulaires d'emplois de la première classe appartenant au rôle français et imputés sur un cadre temporaire.

La coordination au sein du Département.

La structure particulière du Département pose le problème de la coordination entre les diverses administrations qui le composent, à l'occasion de l'élaboration des positions prises

de vaststelling van het standpunt dat België inneemt bij zijn politieke, economische en financiële betrekkingen met het buitenland.

Het vraagstuk is niet nieuw en de invoering van het ambt van Staatssecretaris heeft de gegevens ervan niet gewijzigd.

Traditionele en aan de aard zelf van de te behandelen aangelegenheden inherente redenen rechtvaardigen een coördinatie van de werkzaamheden van de verschillende bestuursapparaten die het departement omvat.

Het is immers evident dat de vraagstukken van buitenlandse politiek, buitenlandse handel en ontwikkelingssamenwerking nauw met elkaar zijn verbonden en dat die interpenetratie ten gevolge van de Europese samenwerking nog steeds toeneemt.

Om te komen tot eendrachtige besluitvorming, wat op het gebied van de buitenlandse politiek onontbeerlijk is, is het nodig dat die politiek om louter operationele redenen wordt gevoerd door één orgaan, het diplomatiek en consulaire korps.

Die samenwerking kan op de volgende wijze worden georganiseerd :

— Elke week hebben werklunches plaats waaraan de Minister van Buitenlandse Zaken, de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en de Secretaris-Generaal van het departement deelnemen;

— Permanente contacten onder de leden van de drie departementen dragen bij tot de coördinatie op ministerieel niveau;

— Op het administratief niveau is de Secretaris-Generaal de coördinator bij uitstek, daar zulks zijn belangrijkste taak is, die hij effectief vervult door wekelijks met alle diensthoofden overleg te plegen;

— Het departement wordt belast met de interdepartementale coördinatie van alle Europese vraagstukken en het kwijt zich van die taak door het beleggen van een wekelijkse vergadering met de afgevaardigden van de betrokken departementen en ministeriële kabinetten onder voorzitterschap van de directeur-generaal onder wie de behandelde vraagstukken ressorteren.

ALGEMENE BESPREKING.

Lijst van de gezamenlijke op andere begrotingen uitgetrokken uitgaven voor het buitenlands beleid.

Deze lijst, waar een lid om verzocht had, komt voor in Bijlage I.

Personeelsformatie.

Een lid verklaart dat, als de personeelsformaties van de posten in het buitenland om bezuinigingsredenen niet volledig worden bezet, zulks onvermijdelijk moet leiden tot een onbevredigende aanwerving, aangezien er weinig hoop op promotie bestaat, en tot een overdreven hoge gemiddelde leeftijd van de lagere personeelsleden.

De Minister antwoordt dat de personeelsformatie in alle buitenlandse betrekkingen in het buitenland volledig is en dat hij van de kabinetsraad de toestemming verkregen heeft

par la Belgique dans le domaine de ses relations politiques, économiques et financières avec les Etats étrangers.

Le problème n'est pas nouveau et l'institution de la fonction de Secrétaire d'Etat n'en a pas modifié les données.

Les raisons qui justifient une coordination de l'activité des diverses administrations que comportent le département sont traditionnelles et inhérentes à la nature même des choses.

En effet, il est évident que les questions de politique étrangère, celles relatives au commerce extérieur et celles concernant la coopération au développement sont intimement liées et que cette interpénétration ne fait que croître avec le phénomène de coopération européenne.

Il tombe aussi sous le sens que pour atteindre à l'unité d'action indispensable en matière de politique extérieure, il est normal que celle-ci soit exercée pour des motifs strictement opérationnels, par un instrument unique, le corps diplomatique et consulaire.

Quant aux modalités d'organisation de cette coordination, elles peuvent se définir comme suit :

— Des déjeuners de travail auxquels assistent le Ministre des Affaires étrangères, le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur et le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement ainsi que le Secrétaire général du Département ont lieu chaque semaine;

— Des contacts permanents entre les membres des trois cabinets contribuent à la coordination au niveau ministériel;

— Au niveau de l'administration, le Secrétaire général est le coordinateur par excellence en ce sens que tel est son rôle principal qu'il remplit effectivement dans une réunion hebdomadaire de tous les chefs de service;

— Le département est chargé de la coordination interdépartementale de tous les problèmes européens et assume cette tâche par l'organisation d'une réunion hebdomadaire avec les délégués des départements et des cabinets ministériels concernés sous la présidence du Directeur général de la politique.

DISCUSSION GENERALE.

Inventaire de l'ensemble des dépenses de politique étrangère dans d'autres budgets.

Cet inventaire réclamé par un membre figure à l'Annexe I.

Effectif des cadres.

Un membre déclare qu'en ne remplissant pas au maximum par souci d'économie les cadres de la carrière du service extérieur, l'Etat provoque une déficience dans le recrutement, puisqu'il y a peu d'espoirs de promotion, et un vieillissement exagéré de la moyenne des cadres inférieurs.

Le Ministre répond que le cadre dans toutes les fonctions extérieures est complet et qu'il a obtenu au Conseil de Cabinet que le cadre soit majoré dans une proportion de 2 à 5 %

om de formatie met 2 tot 5 % uit te breiden, gespreid over vijf jaren. Het probleem van de personeelsleden van de tussenliggende graden is het dringendst en zal op die wijze in de komende vijf jaar een oplossing krijgen.

Comptabiliteit.

Er wordt gevraagd waarom de buitengewone rekenplichtigen schuldvorderingen van 15 000 frank mogen betalen zonder voorafgaande verantwoording, terwijl dat bedrag voor hun collega's van de andere departementen tot 10 000 frank beperkt is.

Het antwoord van de Minister luidt als volgt :

Artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof bepaalt dat, in afwijking van artikel 14 van dezelfde wet, de bewijsstukken van sommige schuldvorderingen mogen worden ingediend nadat het Rekenhof zijn visum heeft gegeven, wanneer voor het bestuur van een administratieve dienst de verstrekking van voorschotten aan een rekenplichtige nodig is.

Krachtens diezelfde bepaling mogen die voorschotten 200 000 F niet te boven gaan en alleen worden aangewend voor de betaling van kleine uitgaven.

De ontwikkeling van de overheidsdiensten vergt dat de grens van de voorschotten die aan buitengewone rekenplichtigen kunnen worden verstrekt, verhoogd wordt en dat de omvang van de uitgaven die daarmee mogen worden betaald, eveneens wordt aangepast aan de huidige levensvoorwaarden.

Reeds in 1971 heeft het Bestuur van de Begroting erin toegestemd dat de maximum voorschotten, voor het eigenlijke Departement van Buitenlandse Zaken, 5 miljoen mogen bedragen en dat de uitgaven die daarmee mogen worden bestreden, 15 000 F mogen belopen.

Ook de andere departementen kunnen, indien zij zulks wensen, een gelijkaardige bepaling in hun begrotingswet doen opnemen.

Hergroepering van de kredieten.

Een lid wijst erop dat sommige kredieten, uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Financiën, zouden moeten voorkomen op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken, met name sommige kredieten voor ontwikkelingssamenwerking.

De Minister constateert dat het gaat om kredieten voor financiële hulp en om een aantal bijdragen, die met name bestemd zijn voor banken welke ontwikkelingshulp verlenen.

Hij belooft de zaak te bespreken met zijn collega van Financiën. De beslissing zal door de Ministerraad genomen worden.

Taalevenwicht.

Hetzelfde lid herinnert eraan dat een aantal Franstalige ambtenaren niet aan de buitenlandse dienst verbonden kunnen worden. Hij vraagt of dat aantal nu verminderd is.

De Minister antwoordt dat de Regering besloten heeft de maatregel te verlengen waarbij personeelsleden de carrière vóór hun 65^{ste} jaar met behoud van wedde kunnen verlaten.

pendant 5 ans. Le problème des cadres intermédiaires qui est le plus urgent sera de la sorte résolu en 5 ans.

Comptabilité.

La question est posée de savoir pour quelle raison les comptables extraordinaires sont autorisés à payer des créances de 15 000 F avant justification, alors que leurs collègues des autres départements voient ce montant limité à 10 000 F.

Le Ministre répond ce qui suit :

L'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes, prévoit que, par dérogation à l'article 14 de cette même loi, la justification de certaines créances peut se faire postérieurement au visa de la Cour des comptes lorsque l'exploitation d'un service administratif requiert que des avances soient garanties à un agent comptable.

Aux termes de cette disposition, ces avances ne peuvent excéder 200 000 francs et ne peuvent servir qu'à la liquidation de menues dépenses.

L'évolution du service public requiert que la limite des avances qui peuvent être consenties à des comptables extraordinaires soit augmentée et que l'importance des dépenses qui peuvent être liquidées à l'aide de celles-ci puisse également être portée à un niveau mieux en rapport avec les conditions d'existence actuelles.

Déjà en 1971, l'Administration du Budget a admis que, pour ce qui concerne le Département des Affaires étrangères proprement dit, le montant maximum de l'avance puisse atteindre 5 millions et que l'importance des dépenses qui peuvent être liquidées à l'aide de celle-ci puisse atteindre 15 000 F.

Les autres départements disposent, s'ils le souhaitent, de la faculté d'obtenir l'insertion dans leur loi budgétaire d'une disposition analogue.

Regroupement des crédits.

Un membre signale que des crédits figurant au budget du Ministère des Finances devraient trouver leur place à celui du Ministère des Affaires économiques et notamment certains crédits pour la coopération au développement.

Le Ministre constate qu'il s'agit de crédits d'aide financière et d'un certain nombre de cotisations, notamment à des banques d'assistance.

Il s'engage à en discuter avec son collègue des Finances. La décision sera prise en Conseil des Ministres.

Equilibre linguistique.

Le même membre rappelle qu'un certain nombre de fonctionnaires francophones ne peuvent être affectés aux services extérieurs. Il demande si le nombre de ces agents a diminué.

Le Ministre répond que le Gouvernement a décidé de prolonger la possibilité de quitter la carrière avant l'âge de 65 ans en conservant aux agents leur rémunération.

Een dertigtal ambtenaren hebben daarvan gebruik gemaakt. Over drie à vier jaar zal de toestand genormaliseerd zijn.

De Minister wijst erop dat de toepassing van de « wet Fayat » problemen doet rijzen voor sommige Nederlandstalige personeelsleden, wier loopbaan daarvoor vertraagd wordt.

Een ander lid is voorstander van het taalevenwicht, maar verwondert er zich over dat dit evenwicht in sommige internationale instellingen wordt verbroken, met name onder de hogere ambtenaren van de Europese instellingen, en wel ten nadele van de Franstaligen.

De Minister antwoordt dat hij een inspanning doet om het evenwicht tot stand te brengen, maar dat hij er zich niet kan toe verbinden een volkomen evenwicht in elke instelling te bereiken; de loopbaan van de meeste personeelsleden wordt trouwens niet bepaald door het feit dat zij tot de ene of de andere taalrol behoren.

Geheime fondsen.

In verband met het krediet van 500 000 F, ingeschreven onder artikel 12.24 van titel I, vraagt een lid wie over die geheime fondsen beschikt.

De Minister verklaart dat hij daar geen misbruik van maakt; van het voorgaande dienstjaar is er ten andere een aanzienlijk saldo overgebleven.

Internationaal Verdrag betreffende de sociale zekerheid.

Een lid verwondert er zich over dat dit verdrag door België nog niet is goedgekeurd, ofschoon de Belgische deskundigen drigend aangewezen moeten worden (14 april 1972).

De Minister antwoordt dat de goedkeuring van dit Verdrag een aantal problemen doet rijzen in verband met onze interne wetgeving.

Hij heeft de aandacht van de Eerste Minister hierop gevestigd en zal contact opnemen met zijn collega van Tewerkstelling en Arbeid met het oog op de aanwijzing van de deskundigen.

Anderzijds wijst hij erop dat de goedkeuring van de verdragen in België helemaal geen vertraging heeft opgelopen. De lijst van de nog goed te keuren verdragen komt in bijlage II voor.

Subsidies.

De volgende vragen worden gesteld :

1° Welke internationale instellingen of verenigingen kunnen aanspraak maken op de kredieten ingetrokken onder artikel 34.02 (2 300 000 F) ?

2° Ontvangen de federalistische bewegingen die subsidies en welke criteria gelden daarvoor ?

3° Ontvangen de instellingen « België in de Wereld » en « Belgique dans le Monde » subsidies ?

De Minister belooft de lijst te verstrekken van de instellingen, verenigingen en bewegingen die subsidies ontvangen (Bijlage III).

Hij betreurt dat de instellingen die onze buitenlandse betrekkingen dienen, niet nauwer samenwerken met onze ambassades en onze consulaten om het prestige van ons land in de wereld te verhogen.

Une trentaine d'agents ont bénéficié de cette mesure. Dans trois ou quatre ans, la situation sera normalisée.

Le Ministre signale que l'application de la loi « Fayat » pose des problèmes pour certains agents néerlandophones, dont elle ralentit la carrière.

Un autre membre se déclare partisan de l'équilibre linguistique, mais s'étonne que celui-ci soit rompu dans certaines institutions internationales, notamment dans les cadres supérieurs des institutions européennes, au détriment des francophones.

Le Ministre répond qu'il fait un effort pour réaliser l'équilibre mais qu'il ne peut s'engager à le faire de façon absolue dans chaque institution; d'ailleurs, la carrière de la plupart des agents n'est pas déterminée par leur appartenance à un rôle linguistique.

Fonds secrets.

Au sujet du crédit de 500 000 F prévu à l'article 12.24 du titre I, un membre demande qui dispose de ces fonds secrets.

Le Ministre se défend d'en faire un usage abusif; le solde de l'exercice précédent est d'ailleurs considérable.

Convention internationale sur la sécurité sociale.

Un membre s'étonne que cette convention n'ait pas encore été ratifiée par la Belgique alors que la désignation d'experts belges est urgente (14 avril 1972).

Le Ministre répond que cette ratification pose un certain nombre de problèmes relatifs à notre législation interne.

Il a attiré l'attention du Premier Ministre à ce sujet et il prendra contact avec son collègue de l'Emploi et du Travail en ce qui concerne les experts.

D'autre part, il souligne que la Belgique n'a aucun retard dans la ratification des conventions. La liste des conventions à ratifier figure à l'annexe II.

Subsides.

Les questions suivantes sont posées :

1° Quels sont les organismes ou associations internationales qui bénéficient des crédits prévus à l'article 34.02 (2 300 000 F) ?

2° Les mouvements fédéralistes bénéficient-ils de ces subsides et quels en sont les critères d'octroi.

3° Les organismes « België in de Wereld » et la « Belgique dans le Monde » sont-ils subsidiés.

Le Ministre s'engage à fournir la liste des organismes, associations et mouvements subsidiés (Annexe III).

Il regrette que les organismes de promotion ne collaborent pas davantage avec nos ambassades et consulats pour mieux assurer le prestige du pays dans le monde.

Aardbevingen en overstromingen in het buitenland.

Een lid verwondert er zich over dat het onder artikel 34.12 van Titel I voorkomende krediet verminderd werd.

De Minister antwoordt dat zijn collega van Financiën er niet van houdt in de begroting uitgaven op te nemen die onzeker zijn. De Regering en het Parlement hebben trouwens altijd de nodige dringende kredieten verleend.

De artikelen en de gehele begroting (kredieten betreffende de Buitenlandse Zaken) worden aangenomen met 9 tegen 5 stemmen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

De Voorzitter,

A. VAN ACKER.

Cas de séismes et d'inondations dans les pays étrangers.

Un membre s'étonne que le crédit figurant à l'article 34.12 du titre I ait été réduit.

Le Ministre répond que son collègue des Finances n'aime pas faire figurer des montants incertains au budget. Par ailleurs, le Gouvernement et le Parlement ont toujours accordé les crédits d'urgence nécessaires.

Les articles et l'ensemble du budget (crédits afférents aux Affaires étrangères) ont été adoptés par 9 voix contre 5.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

A. PARISIS.

Le Président,

BIJLAGE I.

De voornaamste uitgaven voor het Belgisch buitenlands beleid in 1972 zijn :

1º) Sectie I van de gewone begroting van het departement, die verband houdt met Buitenlandse Zaken zelf en met de Buitenlandse Handel, voor een globaal bedrag van ... F 2 710 891 000

2º) Sectie II van de gewone begroting van het departement in verband met de Ontwikkelingssamenwerking voor een totaal bedrag van ... 3 839 000 000

3º) Sectie III van de gewone begroting van het departement in verband met het Wetenschapsbeleid voor een totaal bedrag van ... 30 575 000

4º) De afzonderlijke sectie van de begroting van het departement die verband houdt met de diverse fondsen welke beheerd worden door de diensten van het departement, voor een totaal bedrag van ... 1 437 905 000

5º) De buitengewone begroting van het departement, betreffende de onroerende investeringen in het buitenland.

Vastleggingskredieten ... 94 000 000
Ordonnanceringskredieten ... 1 122 000 000

6º) Het door België verschuldigd aandeel in de rentesubsidies verstrekt op bepaalde door de Europese Investeringsbank aan de Griekse Staat en de Griekse ondernemingen toegestane leningen, dat op artikel 34.01 van de begroting van het Ministerie van Financiën uitgetrokken is ... 6 000 000

7º) De budgettaire bijdrage als aanvulling van de eigen inkomsten, door België te verstrekken aan de Europese Gemeenschappen, die op artikel 34.02 van de begroting van het Ministerie van Financiën uitgetrokken is ... 4 500 000 000

8º) de kosten die gepaard gaan met de aanwezigheid op bepaalde diplomatieke posten van militaire attachés, waarvoor de kredieten op de begroting van het Ministerie van Landsverdediging worden uitgetrokken, maar waarvan de omvang niet kan worden bepaald, zonder overleg te plegen met de Minister onder wie dat departement ressorteert

9º) De kosten die gepaard gaan met de aanwezigheid van landbouwatachés op bepaalde diplomatieke posten, waarvoor de kredieten op de begroting van het Ministerie van Landbouw worden uitgetrokken, maar waarvan de omvang niet kan worden bepaald zonder overleg te plegen met de Minister onder wie dat departement ressorteert

10º) De kosten die gepaard gaan met de militaire technische samenwerking in Afrika, waarvoor de kredieten op de begroting van het Ministerie van Landsverdediging worden uitgetrokken, maar waarvan de omvang niet kan worden bepaald zonder overleg te plegen met de Minister onder wie dat departement ressorteert

ANNEXE I.

Les principales dépenses de politique extérieure de la Belgique pour l'année 1972 sont les suivantes :

1º) La Section I du budget ordinaire du département relative aux Affaires étrangères proprement dites et au Commerce extérieur dont le total s'élève à ... F 2 719 891 000

2º) La Section II du budget ordinaire du département relative à la Coopération au Développement dont le total se monte à ... 3 839 000 000

3º) La Section III du budget ordinaire du département relative à la Politique scientifique dont le total atteint ... 30 575 000

4º) La Section particulière du budget du département relative aux divers fonds gérés à l'intervention des services qu'il comporte et dont les dépenses sont estimées à ... 1 437 905 000

5º) Le budget extraordinaire du département relatif aux investissements immobiliers à l'étranger.

Crédits d'engagement ... 94 000 000
Crédits d'ordonnancement ... 1 122 000 000

6º) La quote-part de la Belgique dans les bonifications d'intérêts accordée sur certains prêts octroyés par la Banque européenne d'investissement à l'Etat et aux entreprises helléniques, inscrite à l'article 34.01 du budget du Ministère des Finances ... 6 000 000

7º) La contribution budgétaire complémentaire aux ressources propres, à fournir par la Belgique à la Communauté européenne, inscrite à l'article 34.02 du budget du Ministère des Finances ... 4 500 000 000

8º) Les frais inhérents à la présence dans certains postes diplomatiques d'attachés militaires, pour lesquels les crédits sont inscrits au budget du Ministère de la Défense nationale, mais dont l'importance ne peut être déterminée sans la consultation du Ministre responsable de ce département

9º) Les frais inhérents à la présence dans certains postes diplomatiques d'attachés agricoles, pour lesquels les crédits sont inscrits au budget du Ministère de l'Agriculture, mais dont l'importance ne peut être déterminée sans la consultation du Ministre responsable de ce département

10º) Les frais inhérents à la Coopération technique militaire en Afrique, pour lesquels les crédits sont inscrits au budget du Ministère de la Défense nationale, mais dont l'importance ne peut être déterminée sans la consultation du Ministre responsable de ce département

BIJLAGE II.

Bekrachtiging van internationale overeenkomsten.

De toestand blijft zich gunstig ontwikkelen op het gebied van de parlementaire procedure in verband met de bekrachtiging van internationale akten.

Op 1 april 1972 zag die toestand er als volgt uit :

1. *Verdragen ondertekend vóór 1969* : het aantal nog niet afgehandelde dossiers, dat op 1 januari 1971 40 bedroeg, is thans gedaald tot 24. Die dossiers zijn nog niet ingediend, omdat het bijzonder onderzoek in verband met de weerslag op het interne recht nog niet geëindigd is. Immers, wanneer in de Belgische wetgeving, in overeenstemming met de verplichtingen die in de Verdragen zijn vervat, nieuwe bepalingen worden ingevoerd, dan moeten bepaalde vraagstukken in verband met de interpretatie, de toepassing en de bijwerking van onze wetgeving in het reine worden getrokken. In dit geval betreft het uitsluitend multilaterale verdragen, want alle dossiers met betrekking tot bilaterale en Benelux-verdragen die vóór 1969 werden ondertekend, zijn afgehandeld.

2. *In 1969 ondertekende verdragen* : Van de 21 verdragen die aan het Parlement ter bekrachtiging moeten worden voorgelegd, zijn er 17 waarvoor de desbetreffende procedure is ingezet. Voor 4 verdragen is dat niet het geval; vorig jaar waren er dat 9.

3. *In 1970 ondertekende verdragen* : Van de 42 verdragen (36 + 6 die in 1971 aan de lijst van 1970 werden toegevoegd) die moeten worden bekrachtigd, zijn er 34 waarvoor de procedure is aangevat; dat is dus niet het geval voor 8 verdragen.

4. *Van de in 1971 ondertekende verdragen* moeten er 29 worden bekrachtigd. Voor 14 verdragen is de procedure aangevat.

Uit een en ander blijkt dat de inhaling van de vertraging voortgaat en dat de procedure tijdens de afgelopen jaren zoveel mogelijk is versneld.

ANNEXE II.

Ratification des conventions internationales.

La situation continue à évoluer favorablement en matière de procédure parlementaire d'approbation des actes internationaux.

A la date du 1^{er} avril 1972, elle se présente de la manière suivante :

1. *En ce qui concerne les Traités signés avant 1969* : le nombre de dossiers en suspens qui était au 1^{er} janvier 1971 de 40 est ramené à 24. Pour ces dossiers, le dépôt est retardé car des examens particuliers concernant les répercussions sur le droit interne doivent être poursuivis. En effet, l'introduction dans la législation belge de nouvelles dispositions conformes aux obligations contenues dans les Traités nécessite de mettre au point des questions d'interprétation, d'application et de mise à jour de notre législation. Il s'agit dans ce cas exclusivement de Traités multilatéraux, tous les dossiers concernant les Traités bilatéraux et les Traités Benelux, signés avant 1969, ayant pu être menés à terme.

2. *Traités signés en 1969* : sur 21 Traités devant être soumis à l'approbation parlementaire, la procédure est entamée pour 17 dossiers. Il n'en reste plus que 4 en suspens contre 9 l'an dernier.

3. *Traités signés en 1970* : pour les 42 dossiers (36 + 6 qui se sont ajoutés en 1971 à la liste de 1970), devant être approuvés, la procédure est entamée pour 34 d'entre eux, 8 dossiers restant en suspens.

4. *Pour les Traités signés en 1971* : 29 doivent être approuvés. La procédure a été entamée pour 14 d'entre eux.

Ceci indique que les retards continuent à se résorber et que, pour les dernières années, la procédure est accélérée tant que faire ce peut.

BIJLAGE III.

Toelagen aan internationale instellingen of verenigingen.

<i>Artikel 34.02 van 1971</i>	2 000 000
— Benelux Toenaderingscomité	200 000
— Internationale Unie van de Weerstand en van de Weggevoerden	50 000
— Europese Stichting voor Internationale Uitwisselingen	40 000
— Vereniging voor Internationale Relaties	75 000
— Belgische Atlantische Vereniging	50 000
— Ardennen en Eifel	50 000
— Katholieke Dienst voor Informatie over de Europese Problemen	50 000
— Internationale Diplomatieke Academie	12 500
— Atlantisch Instituut	100 000
— Internationale Katholieke Unie voor Sociaal Dienstbetoon	50 000
— Unie voor Internationale Verenigingen	200 000
— Belgische Raad van de Europese Beweging	400 000
— Vereniging voor Studie en Expansie	100 000
— Belgische Vereniging voor de Verenigde Naties	100 000
— Internationaal Comité van het Rode Kruis	125 000
— Koninklijk Instituut voor Internationale Betrekkingen	200 000
— Europees Studie- en Informatiecentrum	50 000
— Europese Federalistische Beweging	100 000
— België in de Wereld	20 000
— Unie van de Belgen in het Buitenland	20 000
	1 992 500
Saldo	7 500

ANNEXE III.

Subsides à des organismes ou associations internationales.

<i>Article 34.02 de 1971</i>	2 000 000
— Comité de rapprochement Benelux	200 000
— Union Internationale de la Résistance et de la Déportation	50 000
— Fondation européenne pour les Echanges internationaux	40 000
— Vereniging voor Internationale Relaties	75 000
— Association Atlantique Belge	50 000
— Ardennes et Eifel	50 000
— Office Catholique d'Information sur les Problèmes Européens	50 000
— Académie Diplomatique Internationale	12 500
— Institut Atlantique	100 000
— Union Catholique Internationale de Service Social	50 000
— Union des Associations Internationales	200 000
— Conseil Belge du Mouvement Européen	400 000
— Société d'Etudes et d'Expansion	100 000
— Association Belge pour les Nations Unies	100 000
— Comité International de la Croix-Rouge	125 000
— Institut Royal des Relations Internationales	200 000
— Europees Studie en Informatiecentrum	50 000
— Mouvement Fédéraliste Européen	100 000
— België in de Wereld	20 000
— Union des Belges à l'Etranger	20 000
	1 992 500
Solde	7 500